

國家殘障保險局

2018 年度 文化和語文 多元性戰略

繁體中文易讀版



Traditional Chinese

本文檔包括原住民和托雷斯海峽島民的照片。
其可能包含已故人士的影像。

如何使用本文檔



本資料以通俗易懂的方式撰寫。我們利用圖片闡述一些想法。



本文檔由國家殘障保險局（NDIA）編寫。

當您看到「我們」一詞時，其表示國家殘障保險局（NDIA）。



部分用語以**粗體**突出。我們解釋了這些用語的含義。此類用語的清單詳見第 32 頁。



本易讀檔是另一份文檔的摘要。



您可以在我們的網站 www.ndis.gov.au 上獲取另一份文檔。



您可以就閱讀本文檔尋求幫助。

密友、家人或協助者也許可以幫助您。

本檔包含哪些內容？

全國殘障保險計劃簡介	4
我們為何需要本戰略？	5
我們如何形成本戰略？	11
人們面臨的障礙	14
我們的目標	16
關鍵原則	18
我們想要做什麼	21
確保本戰略的良好運作	29
詞彙表	32
聯絡我們	34

全國殘障保險計劃簡介



國家殘障保險局 (NDIA) 的設立旨在運行全國殘障保險計畫 (NDIS) 。



NDIS 是一種幫助殘障人士及其家屬獲得所需支援和服務的新途徑。



在本檔中，我們稱之為本計畫。

本計畫目的在於透過以下方式改善殘障人士的生活：

- 幫助他們參與：

- 社群



- 勞動



- 讓他們安心地接受殘障人士支援。

我們為何需要本戰略？



本檔涉及 *2018* 年度文化和語言多元性戰略。



在本檔中，我們稱之為本戰略。

澳洲這個國家擁有多種不同的：



- 語言
- 文化
- 傳統
- 宗教。



超過 26% 的澳洲人出生在海外。



澳洲居民所說的語言超過 300 種。

Umpugarla
Giimbiyu Djeragan
Greater Pama-Nyungan
Tiwi Bunaban Laragiya
Daly Limilngan
Wororan Yirram Nyulnyulan
Yiwaidjan Garawa
West Barkly
Gunwinyguan

原住民和托雷斯海峽島民也說著數百種不同的語言。



這意味著澳洲在文化和語言方面具有多元性 (Culturally and Linguistically Diverse, **CALD**)。



截至 2019 年，本計畫參與者中約有 20% 的人來自 CALD 背景。

本戰略確保：



- 本計畫符合澳洲人的文化和語言需求



- CALD 殘障人士可以充分參與本計畫。



這對於成功實施本計畫來說十分重要。

本戰略說明了：



- 我們將如何服務來自 CALD 背景的人士



- 來自 CALD 背景的殘障人士將如何和其他所有人一樣受到同等的待遇



- 服務提供組織和廣大社區可以如何瞭解有關與來自 CALD 背景的人士共事的相關事宜。

本戰略還支援以下各方的工作：



- NDIA



- 我們在社區中的合作夥伴，他們實施：



- 兒童早期干預 (Early Childhood Early Intervention, ECEI) 服務——為處於年幼期的殘障兒童或早期發育遲緩的兒童提供支援。



他們可能是嬰兒、幼兒或尚未入學的幼童。



- 當地協調 (Local Area Coordination, LAC) —— 有助於殘障人士設定目標，撰寫計畫，獲取資訊及做出有關他們的支援的決策。



LAC 還可以幫助建立非正式支援 —— 殘障人士透過密友、家人或社區相關人士獲得支援。



- 從事資訊、聯絡和能力建設 (Information, Linkages and Capacity Building, ILC) 活動的組織。

ILC 作為本計畫的重要組成部分，確保殘障人士：



- 與社區建立聯絡並融入其中



- 可以實現他們的目標。

我們如何形成本戰略？



我們已經詳細瞭解了來自 CALD 背景的殘障人士的生活狀況。



CALD 社區幫助我們瞭解如何為社區中的殘障人士提供支援。

我們希望確保殘障人士可以透過以下方式參與社區活動：



- 與他人建立聯絡



- 工作、學習或掌握新技能，從而有助於他們謀職。



我們同樣希望確保他們和社區中其他人一樣身體健康。



這是我們的**願景**——我們認為未來應該實現的事情。

所有人都有權：



- 獲取和使用他們所需的服務



- 居住在具備以下特點的社區中：
 - 熱情
 - 包容。



他們的權利不應該出於以下原因而不同：

- 文化背景
- 所說語言。

我們旨在透過與以下各方合作保護這些權利：



- 社區組織
- 政府
- 社區中的合作夥伴。

人們面臨的障礙



有時候，來自 CALD 背景的殘障人士在試圖進行以下事項時面臨著障礙：

- 參與本計畫
- 獲取和使用支援與服務
- 參與當地社區。

這些障礙可能包括：



- 殘障情況



- 對有哪些服務可以使用不瞭解



- 語言



- 宗教或個人信仰



- 在澳洲的居住區域



- 與他們需求不符的資訊



- 無法或不知道如何提供幫助的服務提供組織



- 缺乏有關人們所需支援的資訊



本戰略解釋了我們針對這些障礙打算採取何種措施。

我們的目標



我們希望為來自 CALD 背景的殘障人士提供支援。



我們希望到 2019 年之前實現的目標為：



- 瞭解來自 CALD 背景的殘障人士的需求



- 滿足來自 CALD 背景的殘障人士的需求



- 本計畫運作良好，且將長期保持良好的運作

- 本計畫的使用者擁有良好的體驗，包括：



- 參與者 —— 參與本計畫的殘障人士



- 服務提供組織。

關鍵原則



本戰略內容中蘊含著重要理念。

我們稱之為我們的**關鍵原則**。



人權

來自 CALD 背景的殘障人士與其他澳洲人擁有同樣的權利。



以文化和社區為中心

我們在制定影響到來自 CALD 背景人士的計畫時考慮文化和社區。



包括在主流服務之中

主流服務指供社區中所有人所利用的服務。



殘障人士需要被涵蓋在主流服務中。



這和為他們提供殘障人士服務同樣重要。



主流服務還需要以正確的方式對待來自 CALD 背景的人士。

這個世界如何看待殘障人士



我們關注人們對待殘障人士的態度。

自擔風險的尊嚴



自擔風險的尊嚴意味著你有權做出自己的選擇並在自願的情況下承擔風險。



有些人也許不同意你所做的選擇。這沒有關係。

以有意義的方式參與



來自 CALD 背景的殘障人士告訴我們，他們如何看待我們所做的會對其造成影響的行為。



我們將：

- 理解他們生活的差異性
- 尊重他們。

獲取優質資訊

我們收集以下類型的資訊：



- 幫助我們瞭解事情進展



- 教會我們如何做得更好。

我們想要做什麼

我們想要：



1、與社區建立聯絡



2、使關於本計畫的資訊可獲取



3、幫助社區自主開展更多活動，從而為人們提供更多選擇



4、找到更好的方式，以確保事情進展順利



5、確保我們瞭解來自 CALD 背景的殘障人士的生活狀況

我們在接下來幾頁中對這些方面進行一一闡述。



1. 與社區建立聯絡

我們將與以下各方建立聯絡：

- 來自 CALD 背景的殘障人士
- 家庭
- 護理者
- 社區
- 當地 CALD 組織
- 領袖和楷模。



我們希望透過與社區建立聯絡來更多地瞭解他們。



牢固的關係對於建立信任來說很重要。



我們將趁早開始行動，從而能夠確保殘障人士對本計畫做好準備。





2. 使關於本計畫的資訊易於獲取



我們的溝通方式需要適合各種各樣的澳洲人。



所有殘障人士需要有關本計畫且適合他們的資訊。

這意味著適合的：



- 語言
- 介質
- 形式。



我們希望聽取他們有關本計畫資訊的相關意見。

我們需要：



- 以英語之外的多種語言溝通



- 以多種形式分享資訊



- 透過不同的媒體（比如電視、廣播和網際網路）分享資訊



- 思考人們可以閱讀或理解資訊到什麼程度

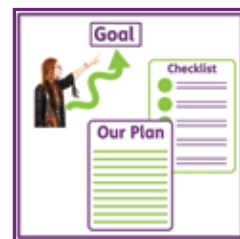


- 和 CALD 社區合作，從而尋獲最佳的溝通方式



- 建立人們與**翻譯員**（講英語和英語之外的其它語言的人）之間的聯絡。

3. 幫助社區自主開展更多活動，從而為人們提供更多選擇



我們瞭解到，許多來自 CALD 背景的殘障人士尚未得到服務提供組織的支援。

這可能是因為：



- 服務商沒有對不同的文化表示足夠的尊重



- 文化組織未對殘障人士提供支援。



我們有機會向服務提供組織展示他們能夠以哪些方式向來自 CALD 背景的殘障人士提供支援。

我們在社區中的合作夥伴也需要：



- 遵循本戰略中的內容



- 盡其所能支援社區組織自主開展更多活動。

4. 找到更好的方式，以確保事情進展順利



我們知道自己需要找到更好的方式，以確保事情進展順利。



這有助於我們跟蹤本計畫在支援來自 CALD 背景的殘障人士方面的表現。



我們需要仔細瞭解自己從來自 CALD 背景的殘障人士身上學到的東西。

5. 確保我們瞭解來自 CALD 背景的殘障人士的生活狀況



NDIA 及其在社區中的合作夥伴需要瞭解和理解來自 CALD 背景的殘障人士的生活狀況。



這將確保本計畫可以符合他們的需求。



這項工作需要我們持續：

- 投入
- 思考
- 改進。

我們需要確保自己的工作人員：



- 同樣多元化



- 具備用以滿足來自 CALD 背景的殘障人士需求的技能。

我們希望 NDIA 被視為具備以下特點的組織：



- 理解社區



- 滿足人們需求



- 提供優質服務



- 持續努力改進。

確保本戰略的良好運作

對於我們來說，必須跟蹤以下情況：



- 本計畫的進展情況



- 我們可以改進之處。



我們將密切關注來自 **CALD** 背景的殘障人士使用本計畫時都有哪些經歷。



這有助於我們瞭解自己是否滿足他們的需求。



如果我們有所瞭解，我們會分享出去，這樣其他人也可以瞭解。



我們將和 CALD 社區合作，以建立牢固的關係。



我們將支援所有人，以保證本計畫的順利實施。



我們將向工作人員提供資訊，以指導他們的工作。



本戰略將持續實施至 2019 年 6 月 30 日。

2019 年，我們將關注：



- 本戰略是否已經達成目標，



- 本戰略的實施效果如何。



當我們實現目標時，我們將致力於新戰略。

詞彙表



CALD

文化和語言多元性



自擔風險的尊嚴

你有權做出自己的選擇並在自願的情況下承擔風險。



傳譯員

同時講英語和英語之外其他語言的人。



關鍵原則

本戰略內容中蘊含的重要理念。



主流服務

供社區中所有人所利用的服務。



參與者

參與本計畫的殘障人士。



願景

我們認為未來將會的樣子。

聯絡我們



www.ndis.gov.au



1800 800 110



聽障或語障人士可撥打：

文本電話 (TTY) : 1800 555 677



旁聽助講電話：1800 555 727



用英語溝通時需要幫助的人士：

電話傳譯服務

131 450



www.facebook.com/NDISAus



@NDIS



本易讀檔由 Information Access Group 使用 PhotoSymbols、
圖片庫照片和自訂圖片製作而成。

圖片不得在他處使用。如有任何疑問，請造訪

www.informationaccessgroup.com。請報作業編號：2714。



www.ndis.gov.au

1800 800 110